

2021

# Azaroa-Abendua Noviembre-Diciembre

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | Erakusketak Exposiciones        |
|  | Musika Música                   |
|  | Antzerkia Teatro                |
|  | Ipuin-kontalariak Cuentacuentos |
|  | Hitzaldia Conferencia           |
|  | Magia Magia                     |
|  | Zinema Cine                     |



Atarrabia-Villava  
Kultura agendaAgenda cultural



casa de cultura de villava  
atarrabiako kultur etxea

**Kultur Etxea Atarrabiako Udalaren** hurbileko kultur ekipamendua da eta herritargo kulturala eraikitzea du xede, bai arte prozesuen bidez, bai ekintza soziokulturalaren bidez, betiere kultur eragileen, taldeen eta herritarren arteko elkarlanean eta partaidetzan oinarriturik.

### **Hona hemen zer eskaintzen duen Kultur Etxeak:**

- Kultura zabaltzeko programak (arte eszenikoak, musika, arte plastikoak, liburutegia, eta irakurzaletasuna bultzatzeko ekimena, zinema eta ikus-entzunezkoak, hitzaldiak...).
- Leku prestatuak arte jarduerak egiteko, taldeentzat nahiz artistentzat.
- Lanerako tokiak herriko elkarte eta taldeen saio komunitarioetarako.

### **Kultur Etxea honela osatua dago:**

- Espazio eszenikoan 290 lagun sartzen dira.
- Erakusketa gela bat.
- Hainbat erabileratarako sei gela.
- Plastika gela bi (helduentzat eta haurrentzat).
- Antzerki-dantzarako gela bat.
- Hiru musika gela.
- Liburutegian badira bi irakurketa gela (helduentzat eta haurrentzat). Bestalde, bibliografia-funts zabala dauka eskura, eta zerbitzu aunitz eskaintzen ditu.

**Kultur Etxeko ordutegia:** astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:30era eta 15:00etatik 21:30era

**Harremana:** 948 332659 // [cultura@villava.es](mailto:cultura@villava.es)

*Jaso nahi duzu kultur agenda posta elektronikoz? Idatz iezaguzu: [cultura@villava.es](mailto:cultura@villava.es)*

L.G.: NA 1978-2018  
D.L.: NA 1978-2018

La **Casa de Cultura** es el equipamiento cultural de proximidad del **Ayuntamiento de Villava** cuya finalidad es construir ciudadanía cultural a través de los procesos artísticos y la acción sociocultural, en un entorno colaborativo y participativo de agentes culturales, colectivos y ciudadanía.

### **La Casa de Cultura ofrece:**

- Programas de difusión cultural (artes escénicas, música, artes plásticas, biblioteca y animación a la lectura, cine y audiovisual, conferencias...).
- Espacios especializados para la práctica artística a entidades y artistas.
- Espacios de trabajo para las actuaciones comunitarias de asociaciones y colectivos locales.

### **La Casa de Cultura cuenta con:**

- Un espacio escénico de 290 localidades.
- Una sala de exposiciones.
- Seis salas polivalentes.
- Dos aulas de artes plásticas (adultos e infantil).
- Un aula de teatro-danza.
- Tres salas para ensayos musicales,
- Una **Biblioteca** con dos salas de lectura (adultos e infantil) y ofrece un amplio fondo bibliográfico y múltiples servicios.

**Horario de la Casa de Cultura:** de lunes a viernes, de 9 a 14:30 y de 15 a 21:30

**Contacto:** 948 332659 // [cultura@villava.es](mailto:cultura@villava.es)

*¿Quieres recibir la agenda cultural por correo electrónico? Escríbenos a [cultura@villava.es](mailto:cultura@villava.es)*

Doako banaketa  
Difusión gratuita

 ARGAZKIA  
FOTOGRAFÍA

## “Distancia”

FOTO 67-M ARGAZKI TAILERRA  
TALLER FOTOGRÁFICO FOTO 67-M

Bizi dugun garai honetan, distantzia da oroimenean gelditu zaigun hitz horietako bat, urruntasuna. Pandemiaren aroa distantziaren aroa ere bada. Gure argazkiak distantziaren ondorio dira, distantziatik har-tuak dira. Bada, distantzia hausteko gogoz, hona hemen aurtengo lana, gustukoa izanen duzelakoan, distantzia hautsiko dugulakoan eta, argazkiaren bidez, denok elkarrengana pixka bat gehiago hur-bilduko garelakoan.



En estos tiempos que nos ha tocado vivir, una de esas palabras que se nos ha quedado en la memoria es *distancia*. La era de la pande-mia es también la de la distancia. Nuestras fotos se han visto im-buidas por la distancia y desde la distancia. Con el ánimo de rom-perla, os presentamos el trabajo de este año. Esperamos que os guste, que rompamos la distancia y que la fotografía nos acerque a todos un poco más...

# 20

URRIA / OCTUBRE

# 14

AZAROA / NOVIEMBRE

Kultur Etxeko  
erakusketa gela  
Sala de  
exposiciones  
Casa de Cultura

### Ordutegia

Astelehenetik  
ostiralera, 18:00etatik  
21:00etara. Eta  
igandeetan:  
azarokak 7 eta 14  
(19:00-20:00)

**Sarrera** Dohainik

### Horario

Lunes a viernes, de  
18:00 a 21:00. Y los  
domingos 7 y 14 de  
noviembre (19:00-  
20:00)

**Entrada** Gratuita

### Exposición / Exponen

Javier Bengoetxea,  
Jesús Calvo,  
Abraham  
Domínguez, Rubén  
Domínguez, Pilar  
Izquierdo, Alejandro  
Liberal, Fernando Pla



17

AZAROA / NOVIEMBRE

19

ABENDUA / DICIEMBRE

AKUARELAK  
ACUARELAS

## “Paseando por Villava”

ANDRÉS GARCÍA CAMPOS

Kultur Etxeko  
erakusketa gela  
Sala de  
exposiciones  
Casa de Cultura

### Ordutegia

Astelehenetik  
ostiralera, 18:00etatik  
21:00etara. Eta  
igandeetan:  
azarroak 21 eta 28,  
eta abenduak  
5 eta 12

(19:00-20:00)

**Sarrera** Dohainik

### Horario

Lunes a viernes, de  
18:00 a 21:00.

Y los domingos 21 y  
28 de noviembre y 5  
y 12 de diciembre  
(19:00-20:00)

**Entrada** Gratuita

Egilea pintura zale atarrabiar bat da. Xehetasunez irudikatzen du inguruan duen eta zirrara eragiten dion guztia. Lehen erakusketa du. Herriko karrikak, plazak, tabernak eta etxeak aukeratu ditu, txoko guztiak maitasunez eta istorioz beteak. Haren iritziz, margolanak, maiz, errealitatea baino benazkoagoak dira.



El autor es un villavés aficionado a la pintura que plasma con detalle todo aquello que le rodea y emociona. En esta su primera exposición, ha seleccionado las calles, plazas, tascas y casas de su pueblo, llenas de cariño y de historias en todos sus rincones. En su opinión, con frecuencia los cuadros son más auténticos que la realidad.

ARGAZKIA/  
FOTOGRAFIA

# “Besta Jira XXVI. argazki lehiaketa” / “XXVI Certamen de fotografía Besta Jira”



“Bodegón”.  
Miguel  
Planells  
(Lehen saria,  
koloretan,  
2020 /  
Primer  
premio color  
2020).

**Modalitateak:** zuri-beltzean, koloretan eta herriko gaia  
**Parte-hartzaileen adina:** 16 urtetik aurrera  
**Gaia:** librea, zuri-beltz eta kolore modalitateetarako  
**Baldintzak:** lan originalak, argitaragabeak eta ez sarituak  
**Lan kopurua:** bi lan gehienez modalitate eta egile bakoitzeko

**Sariak:** bi sari (300 eta 150 euro) zuri/beltzean eta koloretan. Hiru sari (400, 300 eta 200 euro) herriko gaian  
**Aurkezpen epea:** azaroak 12 arte, ostirala (21:00etan)  
**Aurkezpen lekua:** Kultur Etxea (karrika Nagusia 38 PK 31610)  
**Oinarri guztiak:** [www.villava.es](http://www.villava.es)

**Modalidades:** blanco/negro, color y tema local  
**Edad participantes:** a partir de 16 años  
**Tema:** libre para las modalidades de blanco/negro y color  
**Condiciones:** obras originales, inéditas y no premiadas  
**Número de obras:** un máximo de dos obras por modalidad y autor/a

**Premios:** dos premios (300 y 150 €) en las modalidades blanco/negro y color. Tres premios (400, 300 y 200 euros) en la modalidad tema local.  
**Plazo entrega:** hasta viernes 12 de noviembre (a las 21:00)  
**Lugar entrega:** Casa de Cultura (calle Mayor 38 CP 31610)  
**Bases completas:** [www.villava.es](http://www.villava.es)

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Ostirala / Viernes

05

ROCKA EUSKARAZ  
ROCK EN EUSKERA

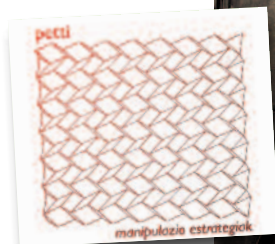
## “Manipulazio Estrategiak”

PETTI

20:00

Antzokia  
Teatro

5 € leihatilan,  
taquilla  
4 € interneten  
internet



Juan Luis Perez Mitxelena, “Petti”, ha cultivado en 21 años de carrera estilos variados y completado un repertorio de gran personalidad, destacando esa poderosa voz que surge de las entrañas y su maestría con la guitarra. “Manipulazio Estrategiak” aúna pensamiento, palabra y música. Petti ha convertido en canciones los diez poemas que Harkaitz Cano compuso sobre las estrategias que los medios de comunicación utilizan para manipular a la sociedad. Diez estrategias, diez canciones, diez flechas.

HAUR ANTZEZLAN KLASIKOA  
CLÁSICO INFANTIL

## "Jon beldurgabea" "Juan sin miedo"

TXALO PRODUCCIONES

Jon gazteak ez daki beldurra zer den; beraz, haren aitak aholku zentzuduna eman dio, goxo-goxo bizi den etxea utzi eta beldurraren bila abiatzea. Hala, Jonek hauei guztiei egingo die aurre: maitagarriegia den mamu bati, pirata ezpatari bati, kapadun banpiro bati; horrez gain, saskibaloian arituko da burua galdu duen erraldoi batekin eta hiru buruko deabru baten hiru buruekin eztabaidan ere bai. Ipuin hau Grimm anaien klasiko bat da eta hauxe adierazi nahi digu: beldurra zer den ez badakizu, adorea ere ez duzu ezagutuko.



Juan es un joven que no sabe lo que es el miedo, así que su padre, con mucho sentido común le aconsejará dejar su confortable hogar y partir en busca del miedo. Un viaje que le enfrentará a un fantasma cariñoso, a un pirata espadachín, a un vampiro encapado, jugará un partido de baloncesto con la cabeza de un gigante descabezado y discutirá con las tres cabezas de un diablo tricéfalo. Este clásico de los hermanos Grimm viene a decirnos que si no conoces el miedo no puedes conocer el valor.

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Larunbata / Sábado

**06**

17:00

GAZTELANIAZ  
CASTELLANO

18:30

EUSKARAZ  
EUSKERA

Antzokia  
Teatro

3 €

60 min

**Egilea / Autoría**

Hermanos Grimm

**Zuzendaritza /**

**Dirección**

Begoña Bilbao

**Interpreteak /**

**Intérpretes**

Alfonso Díez,

Aitor Fernandez

**Publikoa / Público**

4urteetik aurrera

A partir de 4 años

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Igandea / Domingo

**07**

KOMEDIA  
COMEDIA

BAKARRIZKETEN ZIKLOA  
CICLO MONÓLOGOS

## "El regreso de Patxi"

GORKA AGUINAGALDE

19:30

Antzokia  
Teatro

5 € leihatilan,  
taquilla  
4 € interneten  
internet

Euskaldun pausatu baten erretratu ironikoa, ardo ona bezalakoa. Ura gorrotatzen duen txikiteroa. Langile bat, ikasketa gutxikoa, baina bizitzaren aztertzailea. Sinestuna bai, baina praktikatzailea ez. Hitzetan urria baina pentsatzen duena sekulan isiltzen ez duen jauna. Gizon noblea, basa, tradizionala, hemengoa, hemengoa bertakoa... on-ona! Berrogeitaka urteko jaun bat, bere bizitza eta auzokidearena berrikusten duena, tradizio zaharrak erreskatatzen dituen eta pil-pilean dauden gaiei astindu ederra ematen diena... eta gai horiek gure Patxi amorratu egiten dute. DEDIO!!



Retrato irónico de un vasco reposado, como el buen vino. Un txikitero que repudia el agua. Un trabajador, con pocos estudios, pero estudioso de la vida. Un creyente no practicante. Un señor que regatea con las palabras y que jamás se calla lo que piensa. Un hombre noble, bruto, tradicional, de aquí, muy de aquí, un hombre bueno... irebueno! Un caballero cuarentón que revisa su vida y la del vecino, que rescata viejas tradiciones y da un buen repaso a temas de rabiosa actualidad..., una actualidad que pone muy rabioso a Patxi iiREDIOS!!

ESTREINALDIA  
ESTRENODRAMA  
DRAMAAZAROA /  
NOVIEMBRE  
Igandea / Domingo

14

## "La Casa de Bernarda Alba"

CARDO PRODUCCIONES

"La casa de Bernarda Alba" (García Lorca) garai hartako gizarte itogarriaren erradiografia da. Senarraren heriotzaren ondotik, Bernardak 8 urteko dolu zorrotza ezarri du, alaben itxaropenak, pasioak eta desioak lurperatuta. Halako batean, herriko gizonik erakargarriena agertzen da alaba zaharrenarenganako interesa duelakoan, familiak duen aberastasuna erakarrita.

Ahizpen arteko harremana mikaztearen ondorioz, drama sortu-ko da.



19:30

Antzokia  
Teatro8 € leihatilan,  
taquilla  
6 € interneten  
internet

Egilea / Autoría

Federico García  
LorcaBertsioa eta  
zuzendaritza /  
Versión y dirección

Fermín Cariñena

Zuzendaritza-  
laguntzailea /  
Ayudante de  
dirección

Delia Labiano

Interpreteak /  
IntérpretesMarta Juaniz, María  
Álvarez, Leire Arraiza,  
Montse Zabalza,  
Iratxe García, Laura  
Villanueva, Eva  
Azpilicueta, Leire  
Lareki, Asun Abad,  
Jaione Urtasun

"La casa de Bernarda Alba" (García Lorca) es una radiografía de la sociedad asfixiante de la época. Tras la muerte de su marido, Bernarda impone un luto de 8 años que entierra las esperanzas, pasiones y deseos de sus hijas. El drama se desencadena cuando el hombre más atractivo del pueblo finge su interés por la mayor de ellas atraído por la fortuna familiar. La relación entre las hermanas se agría y se desencadena el drama.

Azaroa-Abendua  
Noviembre-Diciembre  
2021

9



AZAROA /  
NOVIEMBRE

**17**

Asteazkena /  
Miércoles

19:30

Kultur Etxeko  
13. gela

Sala 13 de la  
Casa de Cultura

Sarrera librea  
dena bete arte

Entrada libre  
hasta completar  
aforo

HISTORIA-BERDINTASUNA  
HISTORIA-IGUALDAD

## “Mujeres en la II República: primeras ciudadanas a la vez que eternas menores”

GEMMA PIÉROLA NARVARTE

Hitzaldian, II. Errepublikak hainbat arlotan (hezkuntzan, lanean, legetan) emakumeei buruz planteaturiko gaiak izanen dira solas-gai; halaber, noraino iritsi zen proposamenen edukia, eta zer arazori egin behar izan zien aurre.

Gemma Piérola Historian doktorea da, ikertzailea Nafarroako Memoria Historikoaren Dokumentazio Funtsean eta Historia Garaikideko

irakaslea Nafarroako Unibertsitate Publikoan. Ikertzaile gisa, frankismo garaiko emakumeen historian pausatu du begirada, gerraondoko eguneroko bizitza eta garai hartako baloreak aztertuz. “Mujer e ideología en la dictadura franquista. Navarra (1939-1960)” lanaren egilea da.

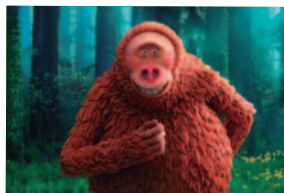


La conferencia abordará temas relacionados con la educación, el trabajo y los cambios legisla-

tivos que planteaba la II República en relación a las mujeres, y cuál fue el alcance de las propuestas y los problemas a los que tuvo que enfrentarse.

Gemma Piérola es Doctora en Historia, investigadora en el Fondo Documental de la Memoria Histórica en Navarra y profesora de Historia Contemporánea en la Universidad Pública de Navarra. Como investigadora, ha dirigido su interés hacia el estudio de la historia de las mujeres durante el franquismo desde el análisis de la vida cotidiana durante la posguerra y los valores de género en estos años. Es autora de “Mujer e ideología en la dictadura franquista”. Navarra (1939-1960).

## “Mr. Link. El origen perdido”



**Urtea / Año** 2019  
**Nazionalitatea / Nacionalidad**  
AEB / EEUU  
**Zuzendaritza / Dirección**  
Chris Butler  
**Iraupena / Duración**  
93 min

AZAROAK / NOVIEMBRE  
Larunbata / Sábado

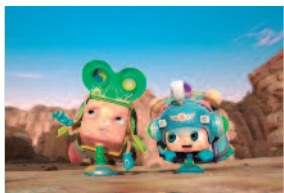
**20** GAZTELANIAZ  
CASTELLANO

17:00

Antzokia /Teatro

1 €

## “Axel. Heroi txikia”



**Urtea / Año** 2017  
**Nazionalitatea / Nacionalidad**  
TXINA / CHINA  
**Zuzendaritza / Dirección**  
Leo Lee  
**Iraupena / Duración**  
80 min

AZAROAK / NOVIEMBRE  
Larunbata / Sábado

**27** EUSKARAZ  
EUSKERA

17:00

Antzokia /Teatro

1 €

## “Uno más de la familia”



**Urtea / Año** 2019  
**Nazionalitatea / Nacionalidad**  
AEB / EEUU  
**Zuzendaritza / Dirección**  
Charles Martin Smith  
**Iraupena / Duración**  
95 min

ABENDUA / DICIEMBRE  
Larunbata / Sábado

**11** GAZTELANIAZ  
CASTELLANO

17:00

Antzokia /Teatro

1 €

## “Ernest & Celestine”



**Urtea / Año** 2017  
**Nazionalitatea / Nacionalidad**  
Frantzia / Francia  
**Zuzendaritza / Dirección**  
Benjamin Renner, Stéphane Aubier, Vincent Patar  
**Iraupena / Duración**  
80 min

ABENDUA / DICIEMBRE  
Larunbata / Sábado

**18** EUSKARAZ  
EUSKERA

17:00

Antzokia /Teatro

1 €

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Igandea / Domingo

21

EUSKARAZ  
EN EUSKERA

19:30

Antzokia  
Teatro

5 € leihatilan,  
taquilla  
4 € interneten  
internet

KOMEDIA  
COMEDIA

BAKARRIZKETEN ZIKLOA  
CICLO MONÓLOGOS

## "Bikote bila"

ALAZNE ETXEBERRIA

Alazne Etxeberria aktore gaztea da, han eta hemen aritua: "Goenkale" edo "Allí abajo" telesailetan aktore, ETBko "Fake news" saioko aurkezle... Bakarrizketan kontatzen digu bikote bila dabilela. Senargaia, maitalea, laguna, edo txateatzen duen norbait. Izan ere, aitortu behar



da, ligatzea zaila dela eta Euskadin are gehiago. Mota guztietako teknologia eta estrategiak erabiltzen ditu bere adinean multilagunaren bila joateko. Baina oraindik ez du formula sekreturik aurkitu bikote egonkorra aurkitzeko. Bere buruaz irri eginik, ahalmenak galdu dituela ere esaten du, baina egia esan, ez ditu sekulan izan.

Alazne Etxeberria es una joven actriz muy polivalente: actriz de "Goenkale" o series como "Allí abajo",

presentadora en ETB del programa "Fake news".... En este monólogo nos cuenta que busca un novio, amante, amigo, o alguien con quien chatear. Porque, hay que reconocerlo, ligar está complicado y en Euskadi más. A su edad, argumenta, utiliza todo tipo de tecnologías y estrategias para echarse novio, pero todavía no ha dado con la fórmula para encontrar pareja estable. Riéndose de sí misma, llega a decir que no es que haya perdido facultades, ies que nunca las he tenido!

KONTZERTU KLASIKOA  
CONCIERTO CLÁSICA

“Santa Zezilia kontzertua” eta  
“Hilarión Eslava Saria” /  
“Concierto Santa Cecilia” y  
“Premio Hilarión Eslava”

HILARIÓN ESLAVA MUSIKA ESKOLA  
ESCUELA DE MÚSICA HILARIÓN ESLAVANA

Santa Zezilia Kontzertua eta Hilarión Eslava saria banatzeko ekital-  
dia.



Concierto de Santa Cecilia y entrega del premio Hilarión Eslava.

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Astelehena / Lunes

**22**

19:30

Antzokia  
Teatro

**Sarrera:**  
gonbidapenarekin  
Gonbidapenak  
Hilarión Eslava  
Musika Eskolan hartu  
behar dira; bestela,  
gonbidapenik  
gelditzen bada,  
ordubete lehenago  
Kultur Etxean,  
kontzertu egunean.

**Entrada: con  
invitación**  
Las invitaciones se  
recogen en la  
Escuela de Música  
Hilarión Eslava. Si  
quedasen  
invitaciones, una  
hora antes en la  
Casa de Cultura el  
día del concierto.

18:00

Erakusketa gela  
Sala de  
Exposiciones

Dohainik  
gonbidapena saioa  
hasi baino 10 minutu  
lehenago hartu  
behar da

Entrada libre  
previa recogida de  
invitación 10  
minutos antes de la  
función

**Publikoa / Público**  
4urtetik aurrera  
A partir de 4 años

AZAROA / NOVIEMBRE  
Asteartea / Martes

**23**

GAZTELANIAZ  
CASTELLANO

## “La increíble historia del guardián de Ezkaba”

SERGIO SALINAS



AZAROA / NOVIEMBRE  
Osteguna / Jueves

**25**

EUSKARAZ  
EUSKERA

## “Pontxarekin denak berdin”

JAIONE URTASUN



ZINE-FORUMA EMAKUMEA  
CINE-FÓRUM MUJER

## "Las 13 rosas"

Espainiako Gerra Zibila (1936-1939) bukatu berritan, auzitegi militar batek heriotza-zigorra ezarri zien neska gazte batzuei, egin ez zuten delitu bat leporatuta. Gerra bukatu eta hilabetera atxiloturik, galdeketa latzak pairatu zituzten eta Ventas Madrilgo espetxean giltzapetu zituzten. Neskek pentsatzen zuten urte batzuk soilik emanen zituztela espetxean, baina Erregimenaren aurka matxinatu izana leporatu zieten, Juventudes Socialistas Unificadas taldea berrantolatzeagatik eta Francoren aurkako atentatu bat antolatzeagatik.

*María Castejón*ek koordinatua, *Historian* dokorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.



Recién terminada la Guerra Civil Española (1936-1939), un Tribunal Militar condena a muerte a unas jóvenes por un delito que no habían cometido. Detenidas un mes después de acabar la guerra, sufrieron duros interrogatorios y fueron encarceladas en la prisión madrileña de Ventas. Ellas pensaban que sólo pasarían unos años en la cárcel, pero fueron acusadas de un delito de rebelión contra el Régimen por reorganizar la Juventudes Socialistas Unificadas y por organizar un atentado contra Franco.

*Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloguera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales*

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Asteazkena /  
Miércoles

24

18:30

Antzokia  
TeatroSarrera librea  
Gonbidapena aurrez  
Kultur Etxeko  
leihatilan hartutaEntrada libre  
previa recogida de  
invitación en la  
taquilla de la Casa de  
Cultura

132 min

Urtea / Año 2017  
Zuzendaritza /  
DirecciónEmilio Martínez  
LázaroNazionalitatea /  
Nacionalidad

Espainia / España

AZAROA /  
NOVIEMBRE  
Ostirala / Viernes

26

KONTZERTU KLASIKOA  
CONCIERTO CLÁSICA

## “Compositoras Maestras”

NAVARRA ENSEMBLE GANBERA ORKESTRA /  
ORQUESTA DE CÁMARA NAVARRA ENSEMBLE

20:00

Antzokia  
Teatro

9 € leihatilan,  
taquilla  
8 € interneten  
internet

Sei emakumeren omenezko kontzertua da. Seiak ere neketan aritu ziren bakoitza bere garaian konposizioaren munduan aurrera egiteko, baina bizitza musikari eskaintzea erabaki zuten. Egitarauan honako konpositore hauen hari-orkestrarako lanak daude: Amalia von Preussen, Camilla de Rossi, Wilhelmine von Bayreuth, Elfrida Andree, Caroline Shaw eta Vanessa Garde nafar musikagile saritua.

### EGITARAUA:

- Amalie Von Preussen: *Erregimentuko 4 martha*
- Wilhelmine Von Bayreuth: *Klabezin eta harietarako kontzertua*
- Elfrida Andrée: *Andante quasi Recitativo*
- Caroline Shaw: *Entr'acte*
- Vanessa Garde: *“Parot” en suitea (ESTREINALDIA)*



**Zuzendaritza /  
Dirección**  
Santiago Blanco  
**Klabezin bakarlaría  
/ Solista clavecín**  
Eloy Orzaiz Galarza

Homenaje a seis mujeres que, a pesar de las dificultades para hacerse un hueco en sus respectivas épocas, apostaron por dedicar su vida a la música. En el programa, obras para orquesta de cuerda de Amalia von Preussen, Camilla de Rossi, Wilhelmine von Bayreuth, Elfrida Andree, Caroline Shaw y Vanessa Garde, laureada compositora navarra.

### PROGRAMA:

- Amalie Von Preussen: *4 Marchas de regimiento*
- Wilhelmine Von Bayreuth: *Concierto para clavecín y cuerdas*
- Elfrida Andrée: *Andante quasi Recitativo*
- Caroline Shaw: *Entr'acte*
- Vanessa Garde: *Suite de “Parot” (ESTRENO)*

DRAMA  
DRAMA

AZAROA / NOVIEMBRE  
Igandea / Domingo

**28**

## “Antonia”

JAVIER LIÑERA & ÉKOMA TEATRO

Idazle batek ez ditu onartu medikuak proposatu dizkion ariketak oroimena berreskuratzeko eta, gisa horretan, diagnostikatu dioten gaitz arraroaren aurrerapena eragozteko. Oroitzapenak, ordea, azaleratu dira eta haren amatxiren eta osabaren ahotsak agertuko zaizkio. Amatxi, Antonia Olmero Ramos, Errepublikako ekintzaile sindikalista; eta osaba, Álvaro Retana, Antoniaren anaia, idazle gaya. Lanak denborazko bidaia proposatzen du iraganaren eta orainaren artean, bai eta sormenezko bidaia bat ere, errealitatearen eta fikzioaren artean.

19:30

Antzokia  
Teatro

5 € leihatilan,  
taquilla  
4 € interneten  
internet

**Dramaturgia eta  
zuzendaria /  
Dramaturgia y  
dirección**

Javier Liñera

**Interpreteak/  
Intérpretes**

Begoña Martín  
Treño, Aitor Pérez  
Collado



Un escritor rechaza los ejercicios de recuperación de la memoria que le propone su doctora para frenar el avance de la enfermedad rara que le han diagnosticado. Pero los recuerdos irán aflorando y aparecerán las voces de su abuela y su tío. Ella, Antonia Olmero Ramos, activista sindical en la República; y él, Álvaro Retana, hermano de Antonia, un escritor gay. Esta obra nos propone un viaje temporal entre pasado y presente, y un viaje creativo entre realidad y ficción.

# SAN ANDRES EGUNA FESTIVIDAD DE SAN ANDRÉS

AZAROA / NOVIEMBRE  
Asteartea / Martes

**30**



**09:00:** Dianak Atarrabiako gaiteroen eskutik  
**11:00:** Omenaldia udal langile erretiratuei. Kultur Etxeko erakusketa gela

**11:30-14:30:** Haur parkeak. Udaletxe plaza  
**12:00:** Meza parrokian, erretiratuena elkarteko abesbatzak abesturik

**13:00:** Omenaldia urtemuga ospatzen duten elkarteei.

Batzar aretoa

**14:30:** "San Andres" erretiratuena elkartearen bazkaria. Omenaldia urrezko etzeiak ospatu dituzten bikoteei, Villava hotelean

**16:30-18:30:** Haur parkeak. Udaletxe plaza

**17:30:** Kalejira: kilikien konpartsa eta txaranga.

Irteera, Kultur Etxea

**18:00:** Txokolate

jana Kirol 97 elkartearen eskutik, Miguel Indurain plazan

**18:30:** Pedro de Atarrabia"

Kondagintza

Lehiaketako eta

"Besta Jira" argazki lehiaketako sarien banaketa. Batzar aretoa

**19:15:**

Zezensuzkoak

karrika Nagusian

**19:30:** Jaiotza

Monumental

berriaren

inaugurazioa, "Savia

Nueva Abesbatza

Rocieroaren

musikak lagundurik,

Kultur Etxean

**09:00:** Dianas con los Gaiteros de Villava  
**11:00:** Homenaje a empleados municipales jubilados. Sala de exposiciones Casa de Cultura  
**11:30-14:30:** Parques Infantiles. Plaza Consistorial  
**12:00:** Misa en la parroquia con Acompañamiento del coro de la Aso-

ciación de Jubilados

**13:00:** Homenaje a las Asociaciones que celebran Aniversario. Salón de plenos  
**14:30:** Comida del Club de Jubilados "San Andrés". Homenaje a las parejas que hacen sus bodas de oro, en el hotel Villava

**16:30-18:30:** Par-

ques Infantiles. Plaza Consistorial

**17:30:** Pasacalles con la Comparsa de Kilikis y txaranga. Salida, Casa de Cultura

**18:00:** Chocolatada a cargo de la Sociedad Kirol 97 en la Plaza Miguel Indurain

**18:30:** Entrega de los Premios del Certamen de Narrativa

"Pedro de Atarrabia" y del Certamen de Fotografía "Besta Jira". Salón de plenos

**19:15:** Toricos de Fuego en la Calle Mayor

**19:30:** Inauguración Nuevo Belén Monumental con acompañamiento musical del Coro Rociero "Savia Nueva", en la Casa de Cultura.

HAUR KOMEDIA  
COMEDIA INFANTIL

# “Nire beldurrik maiteenak” / “Mis miedos favoritos”

PRODUCCIONES MAESTRAS

Lan hau bidaia dibertigarria da haurtzaroan agertzen diren beldurretan zehar, askotan ere helduaroan gurekin ditugulako: beldurra iluntasunari, armiarmei, bakarrik gelditzeari... Azkenean, geure beldurrak ezagutzen, haiei aurre egiten eta haietaz irri egiten ere ikasiko dugu.



ABENDUA /  
DICIEMBRE

Larunbata / Sábado

**04** **GAZTELANIAZ**  
**CASTELLANO**

ABENDUA /  
DICIEMBRE

Igandea / domingo

**05** **EUSKARAZ**  
**EUSKERA**

18:00

Antzokia  
Teatro

3 €

60 min

**Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección**  
Ana Maestrojuán  
**Musikagilea / Autoría de la música**  
Gorka Pastor  
**Interpreteak / Intérpretes**  
Ángel García Moneo,  
Xabier Artieda (5,  
larunbata / sábado 5);  
Xabier Artieda, Iker  
Bengoetxea (6,  
igandea / domingo 6)

**Publikoa / Público**  
4urtetik aurrera  
A partir de 4 años

Esta obra es un divertido viaje por aquellos miedos que aparecen en la infancia y que, en muchas ocasiones, nos acompañan en la edad adulta: el miedo a la oscuridad, a las arañas, a quedarnos solos... Al final aprenderemos a reconocer, a enfrentarnos y hasta a reírnos de nuestros propios miedos.

ABENDUA /  
DICIEMBRE  
Igandea / Domingo

12

DRAMA  
DRAMA

## "La bañera"

GLOBAL SERVICIOS CULTURALES

19:30

Antzokia  
Teatro

6 € leihatilan,  
taquilla  
5 € interneten  
internet

70 min

**Zuzendaritza  
eta dramaturgia /  
Dirección y  
dramaturgia**

Miguel Ángel Calvo  
Buttini

**Interpreteak /  
Intérpretes**

Montse Zabalza,  
José María Asín

**Musika eta  
soinu-espazioa /  
Música y espacio  
sonoro**

Javier Asín

60 bat urteko gizon bat, José María, eskuila handi batekin ari da bere gorputza garbitzen bainuontzian eserita, bizitza zoragarria dela abesten duen bitartean. 60 urte inguruko emakume bat, Montse, bainuontziaren inguruan ari da biraka, bizitza kaka zaharra dela kantatuta. Emakumeak dubxa bat paratu nahi du bainuontziaren ordeiz. Gizonak ez du inola ere nahi. Eztabaida gora, eztabaida behera, bainuontziaren inguruan jira-biraka, bizitza bera bezala jira-biraka, arrerantz eta atzerantz. Zentzugabekeriaren lan honek ederki aletuko digu bikoteak -zenbat urtez? 30?- izaniko harremana, amaiera harigarri bateraino iritsi arte.



Un hombre de unos 60 años, José María, se lava sentado en una bañera con un gran cepillo, mientras canta *la vida es maravillosa*. Una mujer de unos 60, Montse, gira alrededor de la bañera, al son de *la vida es una mierda*. Ella quiere sustituir la bañera por una ducha. Él se niega en redondo. Discusión va, discusión viene, gira que gira alrededor de la bañera, gira que gira como la vida misma, hacia adelante y hacia atrás. Una obra de lo absurdo que irá desgranando la relación de esta pareja a lo largo de... ¿cuántos años?, ¿30? hasta conducirnos a un epílogo sorprendente.

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

ABENDUA / DICIEMBRE  
Larunbata / Sábado

**18**

20:00

Parrokia-eliza  
Iglesia Parroquial

“Eguberrietako kontzertua”  
“Concierto de Navidad”

SAN ANDRÉS ABESBATZA / CORAL SAN ANDRÉS



**KONTZERTUA / CONCIERTO**

ABENDUA / DICIEMBRE  
Igandea / Domingo

**19**

19:30

Antzokia  
Teatro

“Eguberrietako kontzertua”  
“Concierto de Navidad”

ATARRABIA ABESBATZA



**FAMILIENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO FAMILIAR**

ABENDUA / DICIEMBRE

**26, 27,  
28**

18:00

Antzokia  
Teatro

“Un cuento de navidad”



**FAMILIENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO FAMILIAR**

URTARIILA / ENERO  
Igandea / Domingo

**02**

17:00 **GAZTELANIAZ  
CASTELLANO**

18:30 **EUSKARAZ  
EUSKERA**

Antzokia  
Teatro

El Vendedor de Jabón

PUNPUILA IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO DE POMPAS



**FAMILIENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO FAMILIAR**

URTARIILA / ENERO  
Astelehena / Lunes

**03**

18:00

Antzokia  
Teatro

“Magia para Reír 2.0”

MARCOS ORTEGA



**FAMILIENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO FAMILIAR**

URTARIILA / ENERO  
Asteartea / Martes

**04**

18:00

**EUSKARAZ  
EUSKERA**

Antzokia  
Teatro

“Route 6.6”

PASADAS LAS 4



22

Azaroa-Abendua  
Noviembre-Diciembre  
**2021**

## Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreraren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

## Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

## Sarreraren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten:  
[www.atarrabia.es](http://www.atarrabia.es) / [www.villava.es](http://www.villava.es)

## Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet:  
[www.atarrabia.es](http://www.atarrabia.es) / [www.villava.es](http://www.villava.es)

## Covid - 19

- Edukiera mugatua, osasun arauaren arabera.
- Musukoa nahitaez erabili behar da
- Gel hidroalkoholikoa erabili beharra
- Sarreran, pertsonen arteko tartea.
- Sukardunek edo arnas sintomadunek ez dute sartzerik izanen.
- Mesedez, etorri hogeit hamar minutu lehenago sarrera arintzeko.

## Covid - 19

- Aforo limitado según norma sanitaria.
- Uso obligatorio de mascarilla
- Uso de gel hidroalcohólico
- Distancia interpersonal en el acceso.
- No podrán acceder personas con fiebre o síntomas respiratorios.
- Se ruega acudir con veinte minutos de antelación para agilizar el acceso.



ESKATU AURIKULARRA  
EDO BEGIZTA  
MAGNETIKOA  
ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL  
AURICULAR O EL  
BUCLE MAGNÉTICO  
EN CONSERJERÍA



[www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava](https://www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava)

\_\_\_\_\_

| A<br>L | A<br>M | A<br>M | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1      | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      |
| 8      | 9      | 10     | 11     | 12     | 13     | 14     |
| 15     | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     | 21     |
| 22     | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     | 28     |
| 29     | 30     |        |        |        |        |        |

### 30 San Andrés / San Andrés

\_\_\_\_\_

| A<br>L | A<br>M | A<br>M | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|        |        | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      |
| 6      | 7      | 8      | 9      | 10     | 11     | 12     |
| 13     | 14     | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     |
| 20     | 21     | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     |
| 27     | 28     | 29     | 30     | 31     |        |        |

© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

A A A O O L I  
L M M J V S D

1 2

3 4 5 6 7 8 9